

NOTICIAS DE ACTUALIDAD – ICID

INTERNATIONAL COMMISSION ON IRRIGATION AND DRAINAGE
COMISIÓN INTERNACIONAL DE RIEGOS Y DRENAJES
Fundada en 1950

Diciembre, 2008

Desde el despacho del Secretario General



Estimados amigos:

Ya se ha tomado una decisión en relación con el lugar de celebración del próximo 60° IEC, a la luz de los debates que tuvieron lugar en Lahore el pasado octubre. El Presidente Chandra, después de consultar con varios altos cargos, ha dado su aceptación al ofrecimiento para organizarlo del Comité Nacional Indio (INCID), por lo que tendrá lugar en Nueva Delhi.

El INCID ha propuesto combinar la 6ª Conferencia Regional Asiática, en diciembre de 2009, con el 60° IEC, debiéndose desarrollar ambos acontecimientos entre el 11 y el 18 de diciembre de 2009. Este calendario no interfiere con ninguna otra reunión programada para 2009, y da tiempo suficiente para participar en ellas a todos los interesados. El próximo año 2009 está repleto de un buen número de acontecimientos, bien repartidos, de los que el primero será el Foro Mundial del Agua 5 (WWF 5), en marzo, en Estambul. Además de los temas propuestos, las tres Conferencias Regionales de la ICID, es decir, la Europea, en Lviv, en mayo, la Africana, en octubre, en Abuja, y la Asiática, en Nueva Delhi, en diciembre, jugarán un papel importante para sacar a la luz los mensajes emanados del WWF 5.

Crece la participación de la ICID en los asuntos identificados de los seis temas que aparecen del WWF 5. Se aprecia un avance significativo del asunto 2.3 sobre “Agua para los Alimentos para acabar con la Pobreza y el Hambre”. Además de esto, nuestra contribución como partícipes del consorcio en otros temas y asuntos requiere la aportación de material de diversos órganos de trabajo y expertos de la familia de la ICID. Permítanme que les urja a visitar la página web del Foro para que puedan apreciar el actual grado de desarrollo de los trabajos sobre aquellos asuntos que sean de su interés y, si lo necesitan, contacten directamente con los coordinadores para aceptar papeles importantes. El Foro 5 tiene un espacio de reunión virtual (VMS) y también para contribuciones personales, para lo que pueden marcar la dirección: <http://portal.worldwaterforum5.org/>. Con frecuencia recibo preguntas de algunos de ustedes interesándose por cómo colaborar en el Foro; para ello, y dado el escaso tiempo que queda, lo mejor es utilizar la VMS y ella misma le llevará a cargar sus aportaciones en el asunto más apropiado, dentro de los diferentes temas.

Es bien conocida nuestra particular atención sobre el futuro de África. Yo asistiré a la próxima conferencia de la FAO sobre “Agua para la Agricultura y la Energía en África: Retos del Cambio Climático”, en Sirte, Libia (15-17 Dic.2008), lo que nos permitirá unir nuestras manos con los Comités Nacionales africanos y reafirmar la necesidad de invertir en infraestructuras hidráulicas y en mejorar la gestión del agua en la agricultura. La ICID ha sido invitada a participar en los actos paralelos sobre AgWA –una nueva reunión del Consorcio para el Agua de la Agricultura en África, promovida por el Banco Mundial. Junto con SARIA, ARID seguiremos patrocinando la especial atención sobre el Trasvase de Agua entre Cuencas en el Lago Chad, así como de la gestión del agua para la agricultura. También nos proponemos participar, por invitación, en la sesión del IUCN sobre Bioenergía. En el próximo número les informaré de los resultados de estas reuniones.

Antes de terminar, permítanme dirigirme a los presidentes de los órganos de trabajo para rogarles que encuentren tiempo para revisar los borradores que les ha enviado la Oficina Central, a efectos de aprobar las actas de sus reuniones y poder publicar las minutas del IEC antes de que acabe este mes.

Deseándoles a todos ustedes una muy feliz Navidad y Año Nuevo,

Les saluda muy atentamente

M. Gopalakrishnan
Secretario General

***FELICES FIESTAS Y LOS MEJORES DESEOS DE UN NUEVO AÑO
2009 LLENO DE ALEGRÍA Y PAZ***

Noticias de los Comités Nacionales de la ICID

Sudáfrica (SANCID)

El SANCID ha informado de que, de acuerdo con su Constitución, en la Asamblea Ordinaria celebrada el 30 de octubre de 2008, fueron elegidos los siguientes nuevos miembros de su Comité Ejecutivo, que ocuparán sus cargos durante los próximos tres años (2008-2011):

Presidente: Mr. F.B. Reinders
Vicepresidente: Dr. J.B. Stevens
Secretaria: Dra. N.J. Taylor
Tesorero: Dr. A.J. Sanewe
Miembro adicional: Dr. G.R. Backeberg

Todas las nuevas comunicaciones con el SANCID deberán dirigirse a Mr. Felix Reinders o a la Dra. Nicolette Taylor. La dirección de contacto de la Secretaria del SANCID es: Dr.(Ms) N.J. Taylor, Department of Plant Production and Soil Sciences, Faculty of Natural and Agricultural Sciences, University of Pretoria, Pretoria 0002; C°E: Nicolette.Taylor@up.ac.za.

Felicitamos y damos la bienvenida al nuevo Comité Ejecutivo y deseamos que sus iniciativas en la organización de diferentes actividades vayan dirigidas a cumplir la misión de la ICID.

El Dr. G.R. Backeberg se ha retirado como Presidente del SANCID después de ocupar este cargo durante dos mandatos consecutivos de tres años, desde 2003. Bajo su presidencia los miembros del SANCID participaron activamente en diversas reuniones de Grupos de Trabajo, Conferencias Regionales y Congresos de la ICID. Asimismo logró ampliar la base de participación de los miembros del SANCID en las actividades de la ICID. En su conjunto, las contribuciones del Dr. Backeberg al SANCID y a la ICID han sido inmensas. Con agradecimiento apreciamos la excelente cooperación realizada por él y deseamos seguir contando con su apoyo e implicación [*Fuente: SANCID*].

23ª Conferencia Regional Europea

El Comité Nacional Ucraniano de Riego y Drenaje (UKCID) está organizando la 23ª Conferencia Regional Europea (ERC), entre los días 18 y 24 de mayo de 2008, en Lviv, Ucrania

Bajo el tema "*Progreso en la Gestión del Agua para los Alimentos y el Desarrollo Rural*" la Conferencia Regional Europea centrará el foco sobre problemas específicos de la gestión integrada de los recursos de agua y territorio, problemas medioambientales de los sistemas hidráulicos por la influencia del drenaje y el riego, la gestión del riego, el drenaje y los sistemas de protección de los recursos hídricos, incluida la protección contra las inundaciones, cambios climáticos globales en los países de Europa Central y del Este. Durante la conferencia tendrán lugar un Foro de Jóvenes Profesionales y un Simposio sobre los resultados del proyecto conjunto de la UNESCO-Germano Ucraniano sobre el desarrollo de la región del Dniester

Para el tratamiento de estos asuntos, la Conferencia se estructurará en los siguientes temas:

Tema 1 – Gestión Integrada de los Recursos de Agua y Territorio.

Tema 2 – Riego y Drenaje

Tema 3 – Gestión de las Inundaciones, y

Tema 4 – Seguimiento y Evaluación

Foro de Jóvenes Profesionales

El papel de los jóvenes profesionales en los procesos de toma de decisiones sobre temas de actualidad, relativos a la gestión del agua y el territorio, para la producción de alimentos y desarrollo rural.

Fechas límite:

- 20 de enero de 2009,** Entrega de Resúmenes (500-600 palabras)
- 01 de febrero de 2009,** Comunicación de aceptación de Resúmenes
- 01 de marzo de 2009,** Recepción de los textos completos de los trabajos aceptados

Más información en la web de la Conferencia: <http://europeicid2009.org/>

Contacto: Dr. P. Kovalenko, Vice President of ICID, President of Ukraine National Comité of ICID (UKCID). 37 Vasilkivska Str., Kyiv, 03022 Ukraine. Tel: +380-44-257-3348; Fax: +380-44-257-4001; C°.E.: ukcid@igim.org.ua

3ª Conferencia Regional Africana

El Comité Nacional Nigeriano de Riego y Drenaje (NINCID) albergará, del 11 al 14 de octubre de 2009, en Abuja, la 3ª Conferencia Regional Africana (ARC), cuyos preparativos se encuentran en marcha y para la cual ya se han recibido numerosos resúmenes.

El Tema de la Conferencia es “*El papel del riego y el drenaje en la seguridad alimentaría. Hacia el logro de las Metas de Desarrollo del Milenio en África*”. Este Tema se divide en los siguientes subtemas::

- (i) La producción de alimentos y la generación de rentas mediante la agricultura de regadío;
- (ii) El papel de la participación pública y privada en la agricultura de regadío para la reducción de la pobreza;
- (iii) Evaluación de las prestaciones de los diferentes sistemas de riego para alcanzar las Metas de Desarrollo del Milenio;
- (iv) La agricultura de regadío como estrategia para reducir la pobreza de los países en desarrollo, y
- (v) El sostenimiento del Medio Ambiente en búsqueda de las Metas de Desarrollo del Milenio.

Contacto: Engr. D.B. Madu, Secretary General, Nigerian National Committee on Irrigation and Drainage (NINCID), Federal Ministry of Agriculture and Water Resources, Department of Dams and Irrigation, Old Secretariat, Area 1, Garki, Abuja, Nigeria. Tel: +234 803 2977065; +234 804 4108000; Fax: +234 9 23477394; C°.E.: <nincid@yahoo.co.uk> y <nincid@icid2009.org>. Página web de la Conferencia: <http://www.icid2009.org/>

60ª reunión del Consejo Ejecutivo Internacional y 5ª Conferencia Regional Asiática

Tenemos el placer de anunciarles que el 60º Consejo Ejecutivo Internacional estará organizado por el Comité Nacional Indio de Riego y Drenaje (INCID) y se celebrará en Nueva Delhi, India, del 5 al 11 de diciembre de 2009, junto con la 5ª Conferencia Regional Asiática (ARC).

El tema de la 5ª ARC es “*La mejora de la eficiencia de los proyectos de riego mediante la actualización de la tecnología y su mejor explotación y mantenimiento*”. Este tema se debatirá en los siguientes subtemas:

- (i) Gestión del abastecimiento, incluyendo el sistema de tuberías de distribución;
- (ii) Gestión de la organización;
- (iii) Gestión de la demanda;
- (iv) Drenaje del área regada;
- (v) Mejora de la superficie dominada, ahorro de agua, mejora de la tecnología, y
- (vi) Aspectos legales y asuntos de género

Fechas límite: Entrega de “Resúmenes y Conclusiones” (450-550 palabras) - **31 de enero de 2009**; Comunicación de aceptación – **31 de marzo de 2009**; y Recepción de textos completos de trabajos aceptados – **31 de julio de 2009**.

Contacto: Member Secretary, Indian National Committee on Irrigation and Drainage (INCID), CWC, IAD Dte. Room NO 424(N), Sewa Bhavan, R.K. Puram, New Delhi 1110066 (India). Telfax: +91-11-2610 7086. C°.E.: [jadwcw@yahoo.com](mailto:jadcwc@yahoo.com).
Página web: www.cwc.gov.in/main/INCID/welcome.html.

Informe de la Sesión Especial – Implicaciones de los Cambios Globales en la Gestión y Desarrollo de los Sistemas de Riego y Drenaje

Prof. Dennis Wilchens (USA)

La Sesión Especial tenía por objeto describir los posibles efectos del cambio climático global sobre la gestión de los sistemas de riego y drenaje y dar con ello lugar a un debate sobre las innovaciones técnicas y políticas que pudiesen animar a hacer una gestión sensata de los recursos de tierras y agua, en función de los efectos esperados. La Sesión

Especial se celebró el 13 de octubre de 2008, durante el Congreso de Lahore, en el Salón Principal del Centro de Congresos, con asistencia de unas 50 personas.

El Prof. Dennis Wichelns, presidente de la Sesión, realizó su apertura describiendo la importancia de gestionar sensatamente los recursos mundiales de tierra, agua y aire, particularmente a la luz de los recientes cambios globales y tendencias. El Dr. Wichelns destacó que los recursos naturales mundiales representan el “capital natural”, que puede utilizarse sabiamente o dejar que se deprecie, lo mismo que el capital financiero se puede invertir sensatamente o dejarlo malgastar con los años.

El Dr. Wichelns concluyó sus comentarios sugiriendo que los especialistas en riego y drenaje redoblen sus esfuerzos para estimular la gestión sensata de los recursos mundiales de suelo y agua, especialmente en estos tiempos de cambio climático mundial. Debemos asegurar que nuestro capital natural está protegido y se utiliza con buen criterio para proporcionar alimento y fibra, así como para soportar la subsistencia urbana y rural en todo el mundo. La mayoría de la humanidad tiene un profundo interés en la gestión sostenible del capital natural del mundo. Esto es especialmente cierto para la población rural de países en desarrollo, cuyas rentas familiares y seguridad alimentaria dependen, en gran medida, de los recursos naturales.

Los cinco oradores posteriores a los comentarios inaugurales del Dr. Wichelns describieron ejemplos de innovaciones tecnológicas y políticas, que podían ser de utilidad para la gestión del capital natural del mundo de manera sostenida.

El Dr. Ray-Shuan Wu describió la distribución de la lluvia en la zona regable de Taoyuan, al norte de Taiwán, de unas 25.000 ha y, junto con sus coautores, compararon el período de 1958-1999 con el de 2000-2005, observando que, tanto la frecuencia de días lluviosos seguidos, como la de días claros seguidos ha disminuido en los últimos años. Esta información tiene que servir de ayuda a los planificadores y gestores de sistemas de riego y drenaje, especialmente en Taoyuan, en donde la principal actividad agrícola es la producción de arroz.

El Dr. Felix Reinders hizo una descripción del papel que, en la producción agraria de Sudáfrica, juega la tecnología del riego, poniendo de relieve cómo los agricultores han mejorado la eficiencia de riego. Estos avances pueden ser especialmente importantes ya que a los agricultores se les exige en muchas regiones que se adapten a los cambios de condiciones de suministro de agua como resultado del cambio climático global.

Los avances tecnológicos serán también importantes en algunas de las mayores áreas regadas del mundo, como el valle del Indo, en Pakistán. El Dr. Abdul Sattar Shakir expuso la gestión del canal a lo largo del Canal del Alto Chenab, que riega 620.000 ha. El Dr. Shakir y su coautor propusieron varias medidas para mejorar la gestión del agua a lo largo del Canal del Alto Chenab, incluyendo la adopción de tecnologías mejoradas, el revestimiento de canales mayores y menores y la promoción de cambios de las pautas de cultivo.

Las implicaciones del cambio climático global variarán entre países y regiones. El Dr. Hafied Gany describió algunos conceptos y estrategias, al tiempo que también consideraba las nociones para mitigar y adaptarse al cambio climático. Como el Dr. Gany apuntaba, las implicaciones específicas del cambio climático son difíciles de predecir y pueden requerir respuestas caras y complicadas. A corto plazo, mientras se espera a que las implicaciones específicas sean más evidentes, los políticos podrían procurar poner en marcha medidas que aumenten la capacidad del sector agrario para responder al cambio climático en el futuro.

En el trabajo final de la Sesión Especial, el Dr. Illahi B. Shaikh describió prácticas actuales de riego y de drenaje en Pakistán y planes de modificación de estas prácticas para acomodarse al cambio climático global. El Dr. Shaikh y su coautor presentaron estadísticas mostrando un descenso de las disponibilidades anuales de agua, en especial entre 1999 y 2003, y se centró en el papel de la más alta tecnología de las prácticas de riego, que podrían adoptarse para mejorar la eficiencia de una región en la que el cambio climático mundial pudiese reducir la disponibilidad de agua en los años venideros.

La Sesión Especial ha contribuido a mejorar la comprensión de algunos de los asuntos complejos que deben ser tratados al adaptar las estrategias de gestión de nuestros recursos como respuesta al cambio climático global.

Nuevas adiciones a la Base de Datos de la ICID –TDS (Noviembre, 2008)

Las adiciones a la Base de datos del Servicio de Distribución de Textos (TDS), durante este mes, han sido:

Sección Artículos – 46 entradas (Artículos/Trabajos)

- (i) Paddy and Water Environment, September 2008, Vol. 6, No. 3 (11 nos.)
- (ii) International Water Power & Dam Construction, September 2008, Vol. 60, No. 9 (2 nos.) and October 2008, Vol. 60, No. 10 (4 nos.)

- (iii) Hydropower and Dams, 2008, Vol. 15, No. 4 (3 nos.)
- (iv) Journal of Indian Water Resources Society, October 2008, Vol. 28. No. 4 (6 nos.)
- (v) Mausam, July 2008, Vol. 59, No. 3 (5 nos.)
- (vi) WMO Bulletin, October 2008, Vol. 57, No. 4 (9 nos.).
- (vii) Lakes & Reservoirs – Research and Management, December 2008, Vol. 13, No. 4 (6 nos.)

Sección Libros - 10 entradas. Hasta hoy se han producido 31.113 entradas en la base de datos del TDS. Durante este período el Servicio de Distribución de Textos (TDS) ha recibido una petición, de Irán.

A la base de datos del Servicio de Distribución de Textos (TDS) se puede acceder visitando la página web de la ICID: <http://www.icid.org>.

Necrológicas

Con gran pesar tenemos que comunicarles el fallecimiento, tras una grave enfermedad, de Mr. Israel Silberstein, fundador y Presidente de ISI/TC 23/SC18.

Mr Silberstein fue fundamental para elevar a un alto nivel al SC18. Durante su mandato se han elaborado numerosas normas de gran importancia para el desarrollo sostenible del riego mecanizado en todo el mundo. La ICID, y en particular el Grupo de Trabajo de Sistemas de Riego en la Explotación (WG-ON-FARM) se honra en haber trabajado estrechamente con Mr. Silberstein.

Su alma descanse en paz.

Acontecimientos

7th International R&D Conference on “Development and Management of Water and Energy Resources” (“Desarrollo y Gestión de Recursos Hídricos y Energía”), **4-6 de febrero, 2009, Bhubaneshwar (Orissa), India.** Contacto: Mr. V.K. Kanjlia, Secretary, Central Board of Irrigation and Power (CBIP), New Delhi. C°.E.: cbip@cbip.org. Pág. Web: www.cbip.org.

CIWEM Annual Conference on “Water and the Global Environment” (“Agua y Medio Ambiente Global”), **29-30 de abril, 2009, Olympia Conference Centre, Londres, GB.** Contacto: Justin Taberham. The Chartered Institution of Water and Environmental Management (CIWEM). C°.E.: justin@ciwem.org. URL: http://www.ciwem.org/events/annual_conference.

5th International Conference on “River Basin Management 2009, including all aspects of Hydrology, Ecology, Environmental Management, Flood Plains and Wetlands” (“Gestión de la Cuenca Fluvial 2009, incluso todos los aspectos de Gestión Hidrológica, Ecológica, Medioambiente, de Llanuras de Inundación y Humedales”), **7-9 de septiembre, 2009, Malta.** Contacto: Irene Moreno, Secretariado de la Conferencia, River Basin Management 2009, Wessex Institute of Technology, Ashurst Lodge, Ashurst Southampton, SO40 7AA. Tel: 44(0)238 029 3223, Fax: 44(0)238 029 2853 ó página web de la conferencia: <http://www.wessex.ac.uk/rbm2009rem2.html>.

**WILEY
INTERSCIENCE
LINEA**

APROVECHATE DE *IRRIGATION AND DRAINAGE EN*

El Journal de la ICID *Irrigation and Drainage* está disponible en línea, y es **GRATUITO**, vía Wiley InterScience® para todos los Altos Cargos y miembros de Grupos de Trabajo de la ICID, y para los suscriptores.

- Los artículos están disponibles en formato PDF, de fácil lectura.
- Permite el acceso al texto completo de todos los artículos publicados en *Irrigation and Drainage* desde 2001, así como a las Tablas, Índices y Resúmenes.
- El servicio de Early View® proporciona trabajos en línea, tan pronto como éstos han sido aceptados para su publicación, lo que puede ocurrir varios meses antes de su aparición impresa.
- Suscríbese a “FREE Wiley InterScience Alerts” y recibirá por e-mail el índice de los trabajos, tan pronto como un número sea publicado en línea: <http://www.interscience.wiley.com/journal/ird>.

Para 2008, Wiley ha facilitado a todos los Altos Cargos de la ICID, a los miembros de los órganos de trabajo y a los suscriptores un número de registro de afiliación. Su dirección de correo electrónico es su número de usuario, y usted mismo podrá elegir su propia clave.

Actualmente se encuentra disponible en la web el **Volumen 57.5**, que será publicado en diciembre. Haga clic en <http://www.interscience.wiley.com/journal/ird>, para acceder directamente a la página principal de Irrigation and Drainage, en la página web de Wiley, o al resumen del correspondiente trabajo, para enlazar directamente con el resumen de dicho trabajo

Volume 57, Issue 5

Research Articles

Shahbaz Khan, Hector M. Malano, Brian Davidson

System harmonization: a framework for applied regional irrigation business planning.

Luca Salvati, Marco Petitta, Tomaso Ceccarelli, Luigi Perini, Federica Di Battista, Maria Elisa Venezian Scarascia
Italy's renewable water resources, as estimated on the basis of the monthly water balance.

E.D. Cholpankulov, O.P. Inchenkova, P. Paredes, L.S. Pereira

Cotton irrigation scheduling in central Asia: model calibration and validation with consideration of groundwater contribution.

CH. Sreenivas, Ch. Konda Reddy

Salinity-sodicity relationships of the Kalipatnam drainage pilot area, Godavari Western Delta, India

Vidmantas Gurklys, Alfonsas Rimkus, Valentinas Saulys

Hydraulic calculation of mechanically arranged drainage lines with vertical bends.

Stefano Mambretti, Enrico Larcán, Daniele De Wrachien

Theoretical and experimental analysis of debris flow: rheology and two-phase modelling.

K.Q. Laghari, B.K. Lashari, H.M. Memon

Perceptive research on wheat evapotranspiration in Pakistan.

Kuo-Chen Ma, Yih-Chi Tan, Chu-Hui Chen

Effect of hysteresis and rainfall intensity on finger dynamics.

Fe de erratas: En las Noticias de Actualidad (News Update) de Octubre-Noviembre 2008 -página 6 de la versión española-, en el recuadro de Temas propuestos para el Congreso de Teherán, 2011, debe cambiarse el título del **Tema 57** por el de: "**La Gestión del Agua en la Agricultura de Secano**"

INTERNATIONAL COMMISSION ON IRRIGATION AND DRAINAGE

48 Nyaya Marg, Chanakyapuri, New Delhi 110021, India – Tels: +91-11-611 5679, +91-11- 611 6837, +91-11-467 9532;

Fax: +91-11-611 5962 - E.mail: icid@icid.org; Página Web: <http://www.icid.org>

Editor: Dr. Vijay K. Labhsetwar, Director II; DTP : K.D. Tanwar, Central Office

★

Versión española: Dr. J. A. Ortiz – Secretario Ejecutivo, Comité Español de Riegos y Drenajes (CERYD)